

ДОГОВОР
на оказание услуг
(выполнение работ)

г. Москва

«09» декабря 2013 г.

Федеральное государственное научное бюджетное учреждение «Российский институт стратегических исследований» ПИСИ), именуемое в дальнейшем "Заказчик", в лице директора Решетникова Леонида действующего на основании Устава, с одной стороны и _____, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице собственника Николая _____ Малинова, действующего на основании Учредительного Акта единичного общества с ограниченной ответственностью _____ и свидетельства № _____ г., с другой стороны, а вместе именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель в соответствии с требованиями и условиями настоящего Договора обязуется по заданию Заказчика оказывать услуги (работы) по поиску, подбору, обработке и предоставлению (передаче) по электронной почте материалов в виде репортажей, журналистских комментариев, аналитических статей, анкет и др., отражающих темы и аспекты внутренней и внешней политики Болгарии, Балканского региона и Европейского союза.

1.2. Заказчик обязуется принимать оказанные надлежащим образом услуги (работы) и оплачивать их в сроки, в порядке и на условиях, оговоренных в настоящем Договоре

2. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ (РАБОТ)

2.1. Начало срока оказания услуг (работ) - с «01» января 2014 г.

Окончание срока оказания услуг

ДОГОВОР
за предоставление на услуги
(исполнение работ)

г. Москва

«09» декабря 2013 г.

Федерального государственного научного бюджетного учреждения „Руски институт за стратегически изследвания“ (РИСИ), наричано по-долу „Възложител“, представлявано от Леонид Решетников - директор, действаш на основание на Устава, от една страна, и _____ наричано по-долу „Исполнитель“, представлявано от Николай Малинов - собственник, действаш на основание на Учредителния акт на едноличното дружество с ограничена отговорност _____ и удостоверение № _____ г., от друга страна, наричани заедно „Страни“, сключиха този Договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НАДОГОВОРА

1.1. Исполнителят в съответствие с изискванията и условията на този Договор се задължава по задание на Възложителя да предоставя услуги (извършва работата) за търсене, подбор, обработка и предоставяне (предаване) по електронната поща на материали под формата на репортажи, журналистически коментари, анализи, статии, анкети и др., които отразяват теми и аспекти от вътрешната и външната политика на България, Балканските страни и Европейския съюз.

1.2. Възложителят се задължава да приема предоставените по надлежния начин услуги (работата) и да ги заплаща в сроковете, но реда и при условията, съгласувани в настоящия Договор.

2. НАЧИН НА ПРЕДОСТАВЯНЕ ИЛ УСЛУГИТЕ (ИЗВЪРШВАНЕ НА РАБОТАТА)

2.1. Сроктът за предоставяне на услугите (извършване на работата) започва от «01» януари 2014 г.

Сроктът за предоставяне на услугите

(работ) - 30 ноември 2014 г.

2.2. Зтаям оказаниа услуг (работ): I этап - с 01 январа по 31 марта 2014 г.; II этап - с 01 апреля по 30 июня 2014 г.; III этап - с 01 июля по 30 сентября 2014 г.; IV этап - с 01 октябрия по 30 ноембрия 2014 г.

2.3. Материали будут предоставлятся в объеме от 15 до 24 иечатнмх листов, не реже 1 раз в месяц.

3. ПОРЯДОК СДАЧИ-ПРИЕМКИ ОКАЗАННМХ УСЛУГ (РАБОТ)

3.1. Оказашше услуги передаются Исполнителем и принимаются Заказчиком по Акту сдачи-приемки оказаннмх услуг (работ).

3.2. Не позднее чем за 3 (три) рабочих дия до окончания очередного этапа оказания услуг (работ) Исполнитель обязан направить в адрес Заказчика, подписаннмй со своей еторонм, Акт сдачи-приемки услуг (работ) в двух экземплярах. При этом Исполнитель должен удостовериться в получен ии Заказчиком Акта сдачи-приемки услуг (работ).

Расходи по отправке осуществляются за счет Исполнителя.

3.3. Заказчик в течение 7 (семи) рабочих дней со дня получения Акта сдачи-приемки услуг (работ) обязан проверить его соответствие оказаннмш услугам и условиям настоящего Договора, со своей еторонм подписать Акт и направить один экземпляр Исполнителю. Неподписание Заказчиком Акта сдачи-приемки услуг (работ) в установленный срок допускается в том случае, если в течение указанного срока Заказчиком предьявленм мотивированнме претензии в письменном виде.

3.4. Услуги считшотся принятышн после подписания Заказчиком Акта сдачи-

(извършване на работата) приключва на 30 ноември 2014 г.

2.2. Этапите на предоставяне на услугите (извършване на работата) са: I этап - от 01 януари до 31 март 2014 г.; II этап - от 01 април до 30 юни 2014 г.; III этап - от 01 юли до 30 септември 2014 г.; IV этап - от 01 октомври до 30 ноември 2014 г.

2.3. Материалите ще се предоставят с обем от 15 до 24 печатни листа най-малко 1 път месечно.

3. НАЧИН НА ПРЕДАВАНЕ-ПРИЕМАНЕ НА ПРЕДОСТАВЕНИТЕ УСЛУГИ (ИЗВЪРШЕНАТА РАБОТА)

3.1. Предоставените услуги се предават от Исполнителя и приемат от Възложителя съгласно Протокола за предаване-приеманс на предоставените услуги (извършената работа).

3.2. Не по-късно от 3 (три) работни дни преди края на поредния этап на предоставяне на услуги (извършване на работа) Исполнителят се задължава да изпрати на Възложителя подписан от него Протокол за предаване-приемане на услугите (работата) в два екземпляра, като Исполнителят се задължава да се увери, че Възложителят е получил Протокола за предаване-приемане на услугите (работата).

Разноските по изпращането са за сметка на Исполнителя.

3.3. Възложителят се задължава в срок от 7 (седем) работни дни от получаването на Протокола за предаване-приемане на услугите (работата) да провери съответствието му с предоставените услуги и условията по този Договор, да подпише от своя страна Протокола и да изпрати един екземпляр на Исполнителя. Неподписването от страна на Възложителя на Протокола за предаване-приемане на услугите (работата) в установения срок се допуска само в случай че в течение на посочения срок Възложителят е предьявил мотивирани претенции в писмен вид.

3.4. Услугите се считат приети след като Възложителят подпише Протокола за

приемки услуг (работ).

3.5. Акт сдачи-приемки услуг (работ) считается утвержденным, если он подписан обеими Сторонами посредством электронной переписки с дальнейшим обменом Сторонами оригинальными экземплярами Акта по почте.

4. ЦЕНА ОКАЗАННЫХ УСЛУГ (РАБОТ) И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ!

4.1. За целостное выполнение Договора Заказчик оплачивает Исполнителю сумму (цену) в размере 2 200 000 (два миллиона двести тысяч) рублей 00 коп. Цена настоящего Договора включает все затраты, издержки, и иные расходы Исполнителя, связанные с исполнением настоящего Договора.

4.2. Цена Договора установлена в рублях Российской Федерации.

4.3. Цена Договора является твердой и не может изменяться в ходе его исполнения.

4.4. Основанием для оплат оказанных услуг (работ) является Акт сдачи-приемки оказанных услуг (работ) и счет, вставляемый Исполнителем.

4.5. Оплата оказанных услуг производится Заказчиком в следующем порядке и размере:

- 30 % от цены Договора, что составляет 660 000 (шестьсот шестьдесят тысяч) рублей 00 коп. Заказчик перечисляет на банковский счет Исполнителя авансовым платежом не позднее 31 января 2014 г. на основании вставленного Исполнителем счета;

- по окончании I этапа оказания услуг (работ) производится оплата в размере 385 000 (триста восемьдесят пять тысяч) рублей 00 коп. на основании подписанного Сторонами Акта сдачи-приемки услуг (работ) и вставленного Исполнителем счета;

предаване-приемане на услугите (работата).

3.5. Протоколът за предаване-приемане на услугите (работата) се счита утвержден, ако е подписан от двете Страни чрез електронна кореспонденция и по-нататъшна обмяна между Страните на оригиналните екземпляри на Протокола по пощата.

4. ЦЕНА НА ПРЕДОСТАВЕНИТЕ УСЛУГИ (ИЗВЪРШЕНАТА РАБОТА) И НАЧИН НА ЗАПЛАЩАНЕТО ИМ

4.1. За цялостното изпълнение на Договора Възложителят заплаща на Изпълнителя сумата (**цената**) в размер на 2 200 000 (два милиона и двеста хиляди) рубли и 00 коп. В договорната цена влизат всички разходи, разноски и други плащания на Изпълнителя, свързани с изпълнението на този Договор.

4.2. Договорната цена е определена в рубли на Руската Федерация.

4.3. Договорната цена е твърда и не може да се променя в хода на изпълнението на Договора.

4.4. Основание за заплащането на предоставените услуги (извършената работа) е Протоколът за предаване-приемане на предоставените услуги (извършената работа) и фактурата, представена от Изпълнителя

4.5. Заплащането на предоставените услуги се извършва от Възложителя по следния начин и в следния размер:

30 % от договорната цена, което представлява 660 000 (шестстотин и шестдесет хиляди) рубли и 00 коп.. Възложителят превежда по банковата сметка на Изпълнителя чрез авансово плащане не по-късно от 31 януари 2014 г. на основание на представената от Изпълнителя фактура:

- след приключването на I етап от предоставяне на услугите (извършването на работата) се извършва заплащане в размер на 385 000 (триста осемдесет и пет хиляди) рубли и 00 коп. въз основа на подписания от Страните Протокол за предаване-приемане на услугите (работата) и представената от

Изпълнителя фактура;

- по окончания II етапа оказания услуг (работ) производится оплата в размере 385 000 (триста восемьдесят пять тысяч) рублей 00 коп. на основании подписанного Сторонами Акта сдачи-приемки услуг (работ) и вставленного Исполнителем счета;

- след приключването на II етап от предоставяне на услугите (извършването на работата) се извършва заплащане в размер на 385 000 (триста осемдесет и пет хиляди) рубли 00 коп. въз основа на подписания от Страните Протокол за предаване-приемане на услугите (работата) и представената от Изпълнителя фактура;

- по окончания III етапа оказания услуг (работ) производится оплата в размере 385 000 (триста восемьдесят пять тысяч) рублей 00 коп. на основании подписанного Сторонами Акта сдачи-приемки услуг (работ) и вставленного Исполнителем счета;

- след приключването на III етап от предоставяне на услугите (извършването на работата) се извършва заплащане в размер на 385 000 (триста осемдесет и пет хиляди) рубли 00 коп. въз основа на подписания от Страните Протокол за предаване-приемане на услугите (работата) и представената от Изпълнителя фактура;

- по окончания IV етапа оказания услуг (работ) производится оплата в размере 385 000 (триста восемьдесят пять тысяч) рублей 00 коп. на основании подписанного Сторонами Акта сдачи-приемки услуг (работ) и вставленного Исполнителем счета;

- след приключването на IV етап от предоставяне на услугите (извършването на работата) се извършва заплащане в размер на 385 000 (триста осемдесет и пет хиляди) рубли 00 коп. въз основа на подписания от Страните Протокол за предаване-приемане на услугите (работата) и представената от Изпълнителя фактура;

4.6. Оплата по настоящему Договору производится в безналичном порядке платежными поручениями на банковский счет Исполнителя, указанный в настоящем Договоре, не позднее 7 (семи) банковских дней с момента подписания Сторонами Акта сдачи-приемки услуг (работ) и получения Заказчиком счета, вставленного Исполнителем.

4.6. Плащането по този Договор се извършва по банков път чрез платежни нареждания по банковата сметка на Изпълнителя, посочена в този Договор, не по-късно от 7 (седем) банкови дни от подписването от Страните на Протокола за предаване-приемане на услугите (работата) и получаването от Възложителя на фактурата, представена от Изпълнителя.

4.7. При изменении банковского счета Исполнитель уведомляет Заказчика о новых реквизитах банковского счета в течение одного рабочего дня. В случае несвоевременного уведомления все риски, связанные с перечислением Заказчиком денежных средств на указанный при заключении настоящего Договора счет, несет Исполнитель.

4.7. При промяна на банковата сметка на Изпълнителя уведомява Възложителя за новите реквизити на банковата сметка в срок от един работен ден. При ненавременното уведомяване всички рискове, свързани с превеждането на паричните средства от Възложителя на посочената при сключването на този Договор сметка, се поемат от Изпълнителя.

4.8. Датой оплаты считается дата списания денежных средств со счета

4.8. За дата на плащането се счита датата на превеждане на паричните средства от

/

Заказчика.

4.9. В случае прекращения, приостановления финансирования или сокращения объема услуг, повлекших за собой необходимость приостановки оказания услуг, Сторонам в 10-дневный срок составляются акты, отражающие стадию оказания услуг, а также вопросы оплат оказанных услуг.

5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

5.1. Исполнитель обязан:

5.1.1. Своевременно, надлежащим образом оказывать услуги в соответствии с условиями настоящего Договора.

5.1.2. Согласовывать с Заказчиком все необходимые действия и документацию, предусмотренные условиями Договора.

5.1.3. Своевременно и надлежащим образом вести и оформлять отчетную документацию и предоставлять ее Заказчику.

5.1.4. Устранять выявленные Заказчиком в процессе оказания услуг недостатки в течение 15 рабочих дней с момента получения уведомления.

5.1.5. Незамедлительно извещать Заказчика обо всех обстоятельствах, затрудняющих или делающих невозможным исполнение своих обязательств по настоящему Договору.

5.1.6. Исполнитель декларирует, что несет ответственность за достоверность предоставляемых материалов, что передаваемые по настоящему Договору результаты услуг (работ) не нарушают исключительных прав третьих лиц.

5.1.7. Выполнять иные обязанности, предусмотренные настоящим Договором.

5.2. Исполнитель вправе:

5.2.1. Требовать обеспечения своевременной приемки оказанных услуг и

сметката на Възложителя.

4.9. При прекратяване, прекъсване на финансирането или съкращаване на обема услуги, което води до необходимостта от прекъсване на предоставянето на услуги, в срок от 10 дни Стороните изготвят протокол, който отразява стадия на предоставяне на услугите, както и въпросите за заплащане на предоставените услуги.

5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

5.1. Изпълнителят е длъжен;

5.1.1. Да предоставя услугите своевременно, по надлежния ред и в съответствие с условията на този Договор

5.1.2. Да съгласува с Възложителя всички необходими действия и документация, предвидени в условията на Договора.

5.1.3. Своевременно и по надлежния начин да води отчетната документация и да я предоставя на Възложителя.

5.1.4. Да отстранява недостатъците в процеса на предоставяне на услуги, открити от Възложителя, в срок от 15 работни дни от получаването на уведомлението.

5.1.5. Незабавно да информира Възложителя относно всички обстоятелства, които затрудняват или правят невъзможно изпълнението на задълженията му по този Договор.

5.1.6. Изпълнителят декларира, че носи отговорност за достоверността на предоставяните материали, че предаваните съгласно този Договор резултати от услугите (работата) не нарушават изключителни те права на трети лица.

5.1.7. Да изпълнява други задължения, предвидени в този Договор.

5.2. Изпълнителят има право:

5.2.1. Да изисква гарантиране и своевременното приемане и предоставените

подписания Акта сдачи-приемки оказания услуг (работ) либо обоснованного отказа от его подписания в установление сроков.

5.2.2. Требовать своевременной оплаты надлежащим образом оказанных услуг в соответствии с подписанным Актом сдачи-приемки оказанных услуг (работ).

5.2.3. Принимать от Заказчика объяснения и разъяснения, которые необходимы для лучшего качества оказания услуг.

5.2.4. Назначить ответственное лицо для представления интересов Исполнителя во взаимодействии с Заказчиком по настоящему Договору.

5.3. Заказчик обязан:

5.3.1. Давать необходимые Исполнителю пояснения по вопросам, возникающим в ходе оказания услуг (работ).

5.3.2. Оказывать содействие Исполнителю в ходе оказания им услуг по вопросам, непосредственно связанным с предметом Договора, решение которых возможно только при участии Заказчика.

5.3.3. Своевременно сообщать в письменной форме Исполнителю о выявленных недостатках в ходе оказания услуг или при приемке исполненных обязательств.

5.3.4. Обеспечить своевременную приемку оказанных услуг.

5.3.5. Произвести оплату в порядке и в сроки, предусмотренные настоящим Договором.

5.3.6. Выполнять иные обязанности, предусмотренные настоящим Договором.

5.4. Заказчик вправе:

5.4.1. Требовать надлежащего

услуги и подписание на Протокола за передачу-приемку на предоставленные услуги (работы) или обоснован отказ от подписания в установленные сроки.

5.2.2. Да изисква своевременно заплащане по надлежащия начин на предоставените услуги в съответствие с подписания Протокол за предаване-приемане на предоставените услуги (извършената работа).

5.2.3. Да приема обяснения и разяснения от Възложителя, които са необходими за подобро качество на предоставянето на услуги.

5.2.4. Да назначи отговорно лице, което да представлява интересите на Исполнителя при взаимодействието му с Възложителя по този Договор.

5.3. Възложителят е длъжен;

5.3.1. Да дава на Исполнителя необходимите пояснения във връзка с въпросите, които възникват в хода на предоставянето на услугите (извършването на работата).

5.3.2. Да съдейства на Исполнителя при предоставянето на услугите във връзка с въпросите, които са свързани непосредствено с предмета на Договора, чието решение е възможно само с участието на Възложителя.

5.3.3. Да информира своевременно Исполнителя в писмена форма за констатираните недостатъци при предоставянето на услугите или при приемането на изпълнените задължения.

5.3.4. Да гарантира своевременното приемане на предоставените услуги.

5.3.5. Да извърши заплащане по реда и в сроковете, предвидени в този Договор.

5.3.6. Да изпълнява други задължения, предвидени в този Договор.

5.4. Възложителят има право:

5.4.1. Да изисква надлежно изпълнение на

исполнения обязательств по настоящему задълженията по този Договор.
Договору.

5.4.2. Требовать своевременного устранения выявленных недостатков.

5.4.2. Да изисква своевременно отстраняване на констатираните недостатъци.

5.4.3. Требовать своевременного предоставления надлежащим образом оформленной отчетной документации, подтверждающей исполнение обязанностей по настоящему Договору.

5.4.3. Да изисква своевременно предоставяне на оформена по надлежния начин отчетна документация, която потвърждава изпълнението на задълженията по този Договор.

5.4.4. В случае необходимости привлечь специалистов, обладающих необходимыми знаниями, для участия в проведении экспертиз оказанных услуг, а также отчетной документации.

5.4.4. При необходимост да наема специалисти, притежаващи необходимите знания, които да участват в провеждане на експертиза на предоставените услуги, както и на отчетната документация.

5.4.5. Назначить ответственное лицо для представления интересов Заказчика во взаимодействия с Исполнителем по настоящему Договору, осуществлению контроля за оказанием услуг (объемами, качеством, стоимостью и сроками оказания услуг).

5.4.5. Да назначи отговорно лице, което да представлява интересите на Възложителя при взаимодействието му с Изпълнителя по този Договор, извършването на контрол на предоставяните услуги (обеми, качество, стойност и срокове на предоставяне на услугите).

5.4.6. В любой момент исполнения Договора осуществлять контроль в отношении качества, количества и стадии выполнения услуг, не вмешиваясь в деятельность Исполнителя.

5.4.6. Във всеки един момент от изпълнението на Договора да извършва контрол по отношение на качеството, количеството и стадия на изпълнение на услугите, без да се намесва в дейността на Изпълнителя.

В случае выявления Заказчиком нарушений в ходе оказания услуг со стороны Исполнителя Сторонами составляется двусторонний акт с указанием Недостатков и сроков их устранения.

При констатиране от Възложителя на нарушения при предоставянето на услуги от Изпълнителя Страните изготвят двустранен протокол, в който се посочват недостатъците и сроковете за отстраняването им.

При неустранении Исполнителем недостатков в установленный срок или в случае, если такие недостатки являются существенными и неустраняемыми. Заказчик имеет право отказаться от исполнения настоящего Договора и потребовать возмещения причиненных ему убытков.

В случай че Изпълнителят се отстрани недостатъците в установения срок или ако тези недостатъци са съществени и неотстраняеми. Възложителят има право да се откаже от изпълнението на този Договор и да поиска обезщетение за причинените му загуби.

5.4.7. Отказаться от исполнения настоящего Договора в любое время в период действия Договора, уплатив Исполнителю, часть установленной ценой пропорционально части услуг, оказанных до получения Исполнителем уведомления об отказе Заказчика от исполнения Договора.

5.4.7. Да се откаже от изпълнението на Договора по всяко време в периода на действието на Договора, като заплати на Изпълнителя част от определената цена съразмерна на частта услуги, предоставени преди получаването от Изпълнителя на уведомление за отказ на Възложителя от

изпълнението на Договора.

5.4.8. Запрашивать у Исполнителя любую относящуюся к предмету Договора документацию и информацию.

5.4.8. Да изисква от Изпълнителя всякаква документация и информация, която има отношение към предмета на Договора.

6. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ СВЕДЕНИЙ

6. ПОВЕРИТЕЛНОСТ НА СВЕДЕНИЯТА

6.1. Стороните договорились сохранять в режиме конфиденциальности сведения, полученные одной Стороной в отношении другой в ходе исполнения обязательств по настоящему Договору. В рамках настоящего Договора конфиденциальной признается информация, касающаяся хода выполнения настоящего Договора и результатов исполнения обязательств Сторонами, а также информация, передаваемая Сторонами друг другу для исполнения настоящего Договора.

6.1. Страните се задължават да спазват в режим на поверителност сведенията, получени от едната Страна по отношение на другата при изпълнението на задълженията им по настоящия Договор. В рамките на настоящия Договор поверителна се счита информацията, която касае хода на изпълнение на настоящия Договор и резултатите от изпълнението на задълженията на Страните, както и информацията, която Страните си предават взаимно във връзка с изпълнението на този Договор.

6.2. В случае нарушения конфиденциальности по настоящему Договору Страна, совершившая нарушение, обязана возместить другой Стороне убытки, понесенные ею в результате таких нарушений в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6.2. При нарушаване на поверителност по настоящия Договор Страната, извършила нарушението, е длъжна да обезщети другата Страна за загубите, които тя е претърпяла в резултат на тези нарушения в съответствие със законодателството на Руската Федерация.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7. ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ

7.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность согласно законам Российской Федерации и Республики Болгария,

7.1. При неизпълнение или ненадлежащо изпълнение на задълженията си по настоящия Договор Страните носят отговорност съгласно законите на Руската Федерация и Република България.

7.2. Каждая из сторон Договора освобождается от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если докажет, что оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, таких как пожар, взрыв, наводнение, землетрясение, забастовка, запретов правительства и других обстоятельств непреодолимой силы, в которые Страна не

7.2. Всяка от страните по Договора се освобождава от отговорност за частично или пълно неизпълнение на задълженията си по настоящия Договор, ако докаже, че е следствие, от обстоятелства на непреодолима сила, възникнали след сключването на Договора в резултат на събития от извънреден характер, като пожар, взрив, наводнение, земетресение, стачка, забрани на правителството и други обстоятелства на непреодолима сила, които Страната не е могла да предвиди, нито да предотврати, нито

могла ни предвидеть, ни предотвратить, ни принять обстоятельства в расчет при заключения Договора. Наличие обстоятельств непреодолимой силы должно быть подтверждено компетентным органом соответствующей страны.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

8.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами взятых на себя обязательств, а в части сроков выполнения услуг (работ) до даты, установленной в п. 2.1. настоящего Договора.

8.2. Досрочное расторжение Договора допускается по соглашению Сторон либо в судебном порядке.

8.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов, при наличии их документального обоснования.

8.4. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору лишь при условии полного возмещения Заказчику убытков и возврата денежных средств, уплаченных Заказчиком, за фактически оказанный объем услуг.

Исполнитель производит возврат денежных средств путем банковского перевода на счет Заказчика в российских рублях.

8.5. При досрочном расторжении Договора, в том числе в случае одностороннего отказа Сторон от исполнения Договора, Стороны обязуются в течение 10-ти рабочих дней произвести взаиморасчет с составлением и подписанием необходимых документов (Акт сдачи-приемки услуг- (работ), Акт о взаиморасчетах и т.п.).

8.6. Договор считается расторгнутым с момента подписания Сторонами соглашения о

да вземе предвид тези обстоятелства при сключването на Договора. Наличието на обстоятелства иа непреодолима сила трябва да бъде потвърдено от компетентен орган на съответната страна.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

8.1. Този Договор влиза в сила от деня на подписването му от Страните и има действие до пълното изпълнение на поетите задължения от Страните, а в частта иа сроковете за изпълнение на услугите (работата) до датата, определена в т.2.1. от този Договор.

8.2. Предсрочното прекратяване на Договора се допуска по споразумение между Страните или по съдебен ред.

8.3. Възложителят има право да се откаже от изпълнението на Договора при условие, че иа Изпълнителя бъдат изплатени фактически направените от него разходи, при наличие на документалната Им обосновка.

8.4. Изпълнителят има право да се откаже от изпълнение на задълженията си по Договора само при условие, че на Възложителя бъдат напълно компенсирани загубите и върнати паричните средства, платени от Възложителя след приспадане иа фактически предоставения обем услуги.

Изпълнителят връща паричните средства чрез банков превод по сметката на Възложителя в руски рубли.

8.5. При предсрочно прекратяване на Договора, включително при одностранен отказ на едната Страна от изпълнението иа Договора, Страните се задължават в срок от 10 работни дни да извършат уреждане иа взаимните сметки чрез изготвяне и подписване на необходимите документи (Протокол за предаване и приемане на услугите (работата), Протокол за уреждане на взаимните сметки т.п.).

8.6. Договорът се счита прекратен от момента на подписване от Страните на споразумение за

расторжения или получения Стороной уведомления об отказе от исполнения договора, при условии проведения взаиморасчетов по произведенной отдале и производ&ганм Исполнителем расход&м.

8.7. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои обязательства по настоящему Договору третьим лицам без письменного согласия на то другой Сторонм.

8.8. Изменения и дополнения к Договору совершаются в письменной форме. подписываются уполномоченными представителями Сторон и заверяются печатями.

8.9. Сторонм договорились, что переписка по вопросам исполнения условий Договора ведется на русском языке.

Все сообщения, предупреждения, уведомления и заявления Сторон в ходе исполнения настоящего Договора направляются в письменной форме посредством электронной почты, с последующим направлением оригиналов почтой.

Сторонм обязуются извещать друг друга об изменении своих реквизитов не позднее 2-х рабочих дней.

8.10. Сторонм договорились, что все споры и разногласия в связи с настоящим Договором будут урегулироваться посредством переговоров. Если Сторонм не смогут достичь договоренности, споры будут решаться в Арбитражном суде г.Москвм.

8.11. Настоящий Договор составлен на 11 машинописных листах, в двух экземплярах на русском и болгарском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой Сторонм. В случае разночтений между русской и болгарской версией, приоритет имеет версия на русском языке.

прекращение или получение от одной Страна на уведомление за отказ от исполнения договора при условии, что е извършено уреждане на взаимните сметки по извършено плащане и направени от Изпълнителя разходи.

8.7. Нито една от Страните няма право да прехвърля задълженията си по този Договор на трети лица без писменото съгласие за това на другата Страна.

8.8. Измененията и допълненията към Договора се извършват в писмен вид, подписват се от упълномощените представители на Страните и се заверяват с печати.

8.9. Страните се споразумяват, че кореспонденцията относно изпълнението на условията по Договора ще се води на руски език.

Всички съобщения, предупреждения, уведомления и заявления на Страните в процеса на изпълнението на този Договор се изпращат в писмен вид по електронната поща, с последващо изпращане на оригиналите по пощата.

Страните се задължават да се информират азаимно относно промените в своите реквизити не по-късно от 2 работни дни.

8.10. Страните се споразумява, че всички спорове и разногласия във връзка с този Договор ще се разрешават чрез преговори. Ако Страните не успеят да постигнат договореност, споровете ще се решават в Арбитражния съд на гр. Москва.

8.11. Този Договор е изготвен върху 11 машинописни листа, в два екземпляра на руски и български език, които са с еднаква юридическа сила, по един за всяка от Страните. В случай на различия между руската и българската версия, приоритетна е версията на руски език.

**9. РЕКВИЗИТИ И ПОДПИСИ
СТОРОН**

Заказчик

Федеральное государственное научное
бюджетное учреждение «Российский институт
стратегических исследований»

**9. РЕКВИЗИТИ И ПОДПИСИ НА
СТРАНИТЕ**

Възложител

Федерално държавно научно бюджетно
учреждение „Руски институт за стратегически
изследвания“

Исполнитель

Изпълнител

Директор РИСИ/Директор на РИСИ

Решетников

Учредител,,
на.

ЕЮОд >

Никс

